







### ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

**ԿԱՐԻ և ԶԵՒԻ** ուսուցիչ Գը-  
րիգոր և Շուշանիկ Աննանյանցը Ա-  
խալցայեց վերադառնալով Տփլիս,  
կամենում են կանանց և երեխայոց  
հազուստների կարել և ձևել սովո-  
րացնելու համար արհեստանոց բաց  
անել, և թէ աշակերտուհիների թիւը  
15-ի հասնի:

Աշակերտուհիք կարող են լինել  
և տիկիներ: Արհեստը կ'աւանդուի  
մայրերի լեզվով: Սովորելու պայման-  
ներին տեղեկանալ ցանկացողները  
թող բարեհաճեն դիմել Գ. Աննան-  
ցին Կոլխա, Միխայէլեան փողոց, տուն  
№ 27 որտեղ ընդունում են կանանց  
հազուստների պատուէրներ:

Աննանցները աւելցնում են և  
այս, որ իւրեանց արհեստանոցում  
սովորած աշակերտուհիները ամենա-  
ազատ կերպով կարող են բեմախօսի  
ուսուցիչութեամբ հարցաբանութիւն բրու-  
նել:

**Յօգուտ Տփլիսի** ղեկաւ-  
կան ուսումնարանի աշակեր-  
տաց ապագայ **ՀԱՅԿԱԿԱՆ**  
**ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ**, ժողովովում  
են հայերէն ընթերցանելի  
գրքանք. Զանկացողք թո՛ղ  
բարեհաճին ուղարկել իրանց  
նուէրները **Մեղուի** խմբա-  
գրութեան կամ պ. Զ. Գրի-  
գորեանցի **Այլ կասեան** գրա-  
վաճ ուսնոցի հասցէով:

Մամուլի տակից դուրս եկաւ և  
վաճառվում է կամար **ՏԵՐ-ԳԱԵ-**  
**ԹԵԱՆԳԻ «ՐՍՏՅՈԵ ՇՋՈՅ»** ն որ  
դասագիրք ուսուցիչներին լի-  
զուի, հայ դպրոցների համար, ՀԻՆՂ-  
ԵՐՈՐԴ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ: Ընդունված է  
վրաստանի և Իմերէթի և Երևանայ  
թեմերի հայոց բոլոր ուսումնարան-  
ներում, նոյնպէս Կովկասի և միւս  
թեմերի ուսումնարաններէն շատե-  
րում: Վաճառվում է թիֆլիսում  
բացառապէս Եկեղեցական գրադա-  
րանանոցում: գինն է 45 կոպէկ:  
Գուճարով գնողներին քանակու-  
թեան համեմատ գիջումն կը լինի:  
Զանկացողները պէտք է ուղղակի դի-  
մեն Եկեղեցական գրադարանանո-  
ցին. Տիֆլիս. «Центральная книжная  
торговля»:

**ԹԻՖՂԻՍԻ ԸՆԿԵՐՈՒ-**  
**ԹԵԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ**  
**ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ**, ան-  
ցեալ տարուայ անդամները և ցան-  
կացողները անդամ դառնալու կարող  
են դիմել ընկերութեան գանձապահ  
պ. Մովսէս Փաւտզեանին, Թիֆլիսի  
առևտրական բանկա անդամակցա-  
կան վճարը հասուցանելու և սուճ  
տակ ստանալու:

Դուրս եկան մամուլի տակից Գրիգոր Շահուզադեանի հետեւեալ  
թարգմանութիւնները:

- 1) **ՄԱՅՐԱԿԱՆ ԴԱՍՏԻՍԸՆԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ**, ԲՆՈՒ-  
**ԹԵԱՆ ՕՐԻՆՆԱՅ ՎԵՐԱՅ ՀԻՄՆՈՒՄՈՒ**, հեղին. Ժ.  
Բամբուսովի, Երանտիական ձեռնարանի անդամի. ՏՆՈՂՆԵՐԻ ԵՒ ՈՒ-  
ՍՈՒՑԻՉՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ. գինն է 40 կոպ.
- և 2) «**ՊԱՊԻ ԶԵՆՆՈՑՆԵՐԸ**», մանկական վէպ անգլիա-  
կան կեանքից. գինն է 10 կ. \*) գրախնամողներին և տանից ա-  
ւելի գնողներին 20% զիջումն: Վաճառվում են բացառապէս  
Եկեղեցական գրադարանանոցում: (Ստաւաքաղաքայից կարող են  
ուղղակի թարգմանից դիմել այս հասցէով. Вь г. Тифлисъ. Гри-  
горию Шахъ-Будагану. Учителью Арм. Духъ-Нерисыанъ Семинарию.

Նոյն տեղը վաճառվում է թարգմանից հետեւեալ աշխատու-  
թիւնը. «**ՄՏԱԽՈՐ**, **ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ** ԵՒ **ԲԱՐՈՅԱԿԱՍ**.  
**ԻՆՔՆԱԿՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՄԱՍԻՆ**, հեղ. Զ. Ստիւարտ Բը-  
լէկի. գինն է 60 կոպ.

\*) Յարգելի բաժանորդներ, որոնք 50 կ. են վճարել, կ'ստանան եր-  
կուզիքը միասին:

Մամուլի տակ է և շուտով լոյս կը տեսնի «**ՀԱՅ-ԺՈՂՈՎՐ-**  
**ԴԱԿԱՆ ԱՌԱՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ**» ան ա ղին հաս ո րը (Ա.  
գրքայի), որ բովանդատում է իւր մէջ միայն հէքեաթիներ, ժողոված Նը-  
կանեան նահանգում և գրած բուն տեղական բարբառով:

Այս Ա. գրքայի անմիջապէս լոյս տեսնելու յետոյ, մամուլի տակ կը  
մանի նորա Ռ. գրքայի:

Իսկ երբ կը վերջացնենք մեր ունեցած հէքեաթիներ տպագրութիւնը,  
այնուհետեւ ձեռնամուխ կը լինենք ժողովրդական աւանդութեանց միւս տե-  
սակների հրատարակութեան — **ՀԱՆՆԵԼՈՒԿՆԵՐԻ**, **ԱՌԱՅՆԵՐԻ**,  
**ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐԻ**, **ԱՆԷԹԻՆԵՐԻ**, **ՕՐՀՆՈՒ-**  
**ԹԻՒՆՆԵՐԻ** և այլն (որոնցից մեծ քանակութեամբ ունենք ժողոված)  
լոյս ածելով նոյնպէս տանաճին գրքայիներով:

Յոսով եմ, որ մեր պատուելի օտարազգացի համազայիքը չեն  
զանալ իւրեանց կարեաց չափ աշակից լինելու ինձ այս ձեռնարկութեան մէջ:  
Բաւախանալով իւր յով ուղարկողները որպէս այս հրատարակութեան  
աշխատակիցներ՝ այսուհետեւ տպագրութիւնը գրողներից միմի որինակ  
ձրի կը ստանան, բացի այս՝ նոյա ազգանունները կը տպագրուին գրքայի  
վերջը: Իսկ այն պարսկերէնը որոնք այս աւանդութիւններից նոյնպէս մեծ  
քանակութեամբ ժողոված ունին և կը ցանկան իւրեանց ժողովածուն վա-  
ճառել թող բարեհաճեն յայտնել իւրեանց պայմանները:  
Նիւթերը հարկաւոր է գրել (գրածը խնդրում ենք մաքուր լինի և  
որոշ) բուն տեղական բարբառով: գնելով ժողովածուի վերջը տեղական  
գժուարիմաց բաւերի բացատրութիւնները:  
**Իմ հասցէն՝** Вагаршапаты. Тиропу Навасарптянцу.

Տ. Ն. — Կարգադէր:

Դուրս եկաւ մամուլի տակից Սեդրակ Մանգիլեանի հետե-  
ւեալ աշխատութիւնը. **ԿԵԱՆՔԻ ՀԱՆԳԱՄԱՆԻՒՆ-**  
**ՈՒ ՀԱՄԵՍԱՏ ՌՈՒԱՐԱՒՈՒԹԻՒՆ:** Վիակահ զբոյ-  
րոյները չորրորդ տարուայ դասընթացը և միանգամայն Ա. Բ. և  
Գ. տարիների համար հրահանգ: Վաճառվում է բացառապէս  
Եկեղեցական գրադարանութում. գինն է 75 կոպէկ:  
2-6

**ԸՆԹԵՐՅԱՐԱՆԻՍ** վարչու-  
թիւնը պատիւ ունի յայտնելու  
հայ հեղինակներին և  
դրամ Ժառանգութիւնը որ  
նորա բարեհաճելին իւրաքանչիւր նոր  
տպագրած հեղինակութիւններից մի մի  
օրինակ ուղարկել ընթերցանելու ան-  
ուամբ, որի վճարը՝ եթէ նուիրված  
չէ, ընթերցանելու վարչութիւնը  
պարտ կը համարի անյապող հասցնել  
ըստ սրտիանելոյն:

**Տնօրէն** ընթերցարանի՝  
Բ. Արամեանց:

Լոյս տեսաւ երեխայական  
**ԼՕՏՕ**, Տփլիսու բնաւարան ուսում-  
նարանի հայ-աշակերտների հրատա-  
րակութեամբ: Վաճառվում է (յո-  
զուա նոյն դպրոցի աշակերտաց ա-  
պագայ **ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱ-**  
**ԴԱՐԱՆԻ**) Կովկասեան, Եկեղեց-  
կական գրադարանանոցներում և  
Կովկասից կամրջի վերայ պ. Մատի-  
նեանցի խանութում: գինն է 50 կոպ.:

**Զ. Գրիգորեանցի** գրաւո  
ն ու թ ու մ ն ստացուել է  
բոստովը — Տէր. Աբրահամեանի — **Օ-**  
**ԲԱՅՈՅՔԸ**, 1882 թ: գինն է 15 կ.

Դուրս եկան մեր տպարանից և վաճառվում են նոյն. **25-**  
**ից սկսեալ.**

**Ա. ԱՄԵՆՈՐԵԱՅ ՀԱՏՈՒԱԾԱԿԱՆ**  
**ՕՐԱՅՈՅՑ**  
**1882 Ք. Թ.**

Մեծ թուանշաններով, չափական կերպիներն տպուած են կապիտ  
գոյնով, իսկ կայսերական տօն օրերն տպուած են կարմիր գոյնով: Գրուած  
են հայկական, Յուդիական և Գրիգորեան բոլոր օրերը, ամիսները և թուա-  
կանները: Լուսինը ևս գրուած է:

Ա. այժմ համառ. գրուած են, օր. պատմական անցքերը հայոց,  
մահ նշանաւոր անձանց հայոց:  
Օրացոյցի տախտակն քարքարուած է գեղարարական գեղեցիկ պատկեր-  
ներով, կրօնական և ազգային յիշատակարաններով, դաստասակի, և ս-  
խմածնայ պատկերներով: Եւ այս բոլորը մի գարգ է ամեն մի հայի դը-  
րասնեակի համար:

**Գ ի ն ն է Մ է Կ ո ո ռ լ ի**  
**Բ. մեծադիր ՕՐԱՅՈՅՑ 1882 Ք. Թ.**  
Բոլոր օրհ. հրգ. մի. հեթ. և այլն գրուած են կարգաւ: Հանդերձ  
**ԹԱՂԻԿ ԸՆՏԱՆԵԱՅ** է. տ. յաւելուածով:

Միջուկն գեղաբան դեկ պատկերով  
Ա. Աւարիտազոր Հայրապետին մերոյ. ՍՐԲՈՅՆ ՎԵՐԱՆԵՍՍԻ,  
Բ. և Կարապետ Կարապետ. **ԼԱԶԱՐԱՆԵՒԻ ՊԱՏԵՐԱԶՄՆ:**  
Գինն է մինչ և 600 վէրստ 35 կպ. իսկ նորանից բարձր 40 կպ.

**Գ. փոքրադիր ՕՐԱՅՈՅՑ 1882 Ք. Թ.**  
Բոլոր օրհ. հրգ. մի. հեթ. և այլն գրուած են կարգաւ: Հանդերձ 2  
գեղարան. պատկերներով երջանակաշիշատակն **ՆԵՐՄԻՍ** և կաթուղի-  
կան և Ձէմն բրայո հայասերն անգղիացի: գինն է 15 կպ.: Բոլոր 3 տե-  
սակ օրացոյցներից գուճարով գնողներին զիջում կը լինի:  
Զանկացողները կարող են դիմել մեզ այս հասցէով. Вь Г. Эривань  
Խմբագիր և Հրատարակիչ Արգար Գուլամիրեանց.  
А. С. Гуламирпандь

**ОТКРЫТА ПОДПИСКА**  
**НА ГАЗЕТУ**  
**„ДОНСКАЯ ПЧЕЛА“**  
**НА 1882 ГОДЪ.**

Съ 1-го Января 1882 года „Донская Пчела“ будет издаваться по той-  
же программѣ, какъ издавалась въ предыдущіе шестъ лѣтъ, два раза въ недѣлю.

Редакція, по мѣрѣ силъ и возможности выполняя обязанности провинціальной  
прессы, находитъ, что „Донская Пчела“ уже достаточно знакома пуб-  
лицѣ, почему и считаетъ всякія рекламы положительнo излишними.

**ПОДПИСНАЯ ЦѢНА ОСТАЕТСЯ ПРЕЖНЯЯ.**

Съ доставкой въ Ростовъ н. Д.	Съ пересылкою иногороднимъ
На годъ . . . . . 6 руб.	На годъ . . . . . 7 руб.
„ 1/2 года . . . . . 3 „ 50 к.	„ 1/2 годъ . . . . . 4 „
„ 3 мѣсяца . . . . . 2 „	„ 3 мѣсяць . . . . 2 „ 50 к.

За перемѣну адреса редакція взимаетъ 25 коп.  
Подписка принимается въ конторѣ редакція „Донской Пчелы“ въ Ростовѣ  
на Дону, на Большой Садовой улицѣ, въ домѣ И. А. Теръ-Абрамیانъ. Иног-  
ородніе благоволятъ адресоваться: въ редакцію „Донской Пчелы“ въ Ростовѣ  
на Дону.

Редакція покорнѣе проситъ и иногороднихъ подписчиковъ присылать свои  
требованія заблаговременно, написавъ свои полныя адреса четко и разборчиво.

— Въ семъ годовомъ подписчичкѣ, прилавлившъ до 25-го Декабря се-  
го 1881 года подписныя деньги за 1882 г., будетъ разосланъ БЕСПЛАТНО,  
въ видѣ преміи, „ДОНСКО-АЗОВСКИИ“ русско-арміинскій календарь на 1882-й  
годъ.

Редакторъ-Надатель **И. А. Теръ-Абрамیانъ.**

Մամուլի տակից դուրս եկաւ  
**ԹՂՁՈՒԿ** գործ **ԱՇԲ. ԳՈՔԷԻ** թարգ-  
ւ: **Տէր-Միքայէլ Եւեանցի:** Մախ-  
վում է Եկեղեցական և Կովկա-  
սեան գրադարանութներում **ՅՕԳՈՒՏ**  
**ԹԻՖՂԻԶԻ** բնաւարան ուսումնա-  
րանի հայ աշակերտների ապագայ

Նորիւմ լոյս տեսաւ և  
վաճառվում է Եկեղեցական գրադար-  
անանոցում **ԳՐԱԲԱՌԻ ՀՈ-**  
**ԼՈՎՈՒՄԸ** մի աղիւսակի մէջ  
գործնական և գիտակցական ուսում.  
նասիրութեան համար: գինն է 15  
կոպէկ:

**ԶԵՆ ՀԱՍՏՐԱՄ ՀՆՈՒԳԻՐՆԵՐ**  
7-ին գիտեմքերի  
Պորուկոնուսովն, Կոնստանդին Խա-  
րազովն, Վանո Եգորուսաձէն, Երզու-  
նալ հաւատարմատար Եվգենի Գալուսի-  
վի Տիխոմիրովն Իոսիֆ Զրակօրիւն,  
Երկրող գնտի հրամանատարն, Իվան  
Խօֆեանցից, Ստեփան Խիթարովն: